

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Da mia senhor, que tan mal dia vi > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
D a mha senhor que tan mal dia ui Como de(us) sabe mays non direy en Ora daquesto cami non conuen Nen mi de de(us) ben de dela nen dessy Se oieu mays de ben queiria uer De saber o mal ede me teer	Da mha senhor, que tan mal dia vi, como Deus sabe, mays non direy én ora d'aquesto, ca mi non conven. Nen mi dé Deus ben de d?ela, nen de ssy, * se oi?eu mays de ben queiri?aver de saber o mal, e de me teer *Verso ipermetro per dittografia, errore del copista: a11.
II	II
Por seu que me faz ca doo de mi(n) A u(er)ia e sa bona ben q(ua)l e g(ra)m coyta a quen perdo sen E non mi valha p(or) que non p(er)di Se oieu mays	por seu, que me faz, ca doo de min averia e sa bona ben * qual é gram coyta a quen perd'o sén. E non mi valha porque non perdi se oi?eu mays *Verso ipometro: b9.
III	III
Por seu que mi faz que ta(n) p(re)testa demi mha morte como ueeram E p(er)o non me ualha q(ue)(n) mi a daiudar Se oieu mays.	por seu, que me faz, que tan pret?está de mi mha morte como veeram. * E pero non me valha quen mi a d?aiudar * se oi?eu mays *Manca il verso con cui rima. *Verso ipometro:12; inoltre non si rispetta lo schema rimico.
IV	IV
Ouseu que me faz enomo saber Nunca p(er) mi(n) nen p(or)lo eu dizer	ous'eu, que me faz, e nom o saber nunca per min, nen per lo eu dizer.

- letto 474 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-217>